



## Consiliul General al Municipiului București

---

### HOTĂRÂRE

Nr.: \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

**privind acceptarea donatiei in valoare de 275.380 Euro pentru finantarea studiului final de fezabilitate la proiectul de reabilitare a drumurilor in Municipiul Bucuresti, din partea Regatului Spaniei**

Avand in vedere expunerea de motive a Primarului General al Municipiului Bucuresti;  
Tinand cont de raportul de specialitate al Directiei Transporturi, Drumuri, Sistematizarea Circulatiei;

Luand in considerare avizele comisiilor de specialitate ale CGMB;  
In conformitate cu oferta de donatie a Regatului Spaniei;  
In temeiul art. 38(1), art. 46(1) si art. 123(3) din Legea nr. 215/2001, a administratiei publice locale cu modificarile si completarile ulterioare

### CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCURESTI

#### HOTARASTE

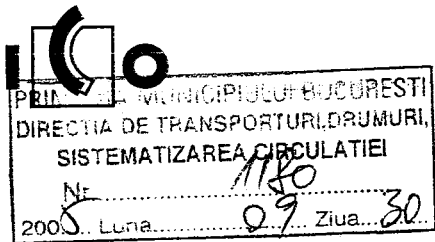
**Art. 1.** Se accepta oferta de donatie a Regatului Spaniei in valoare de 275.380 Euro pentru finantarea studiului final de fezabilitate la proiectul de reabilitare a drumurilor in Municipiul Bucuresti.

**Art. 2.** Primarul General al Municipiului Bucuresti va semna pentru si in numele Municipiului Bucuresti Contractul de Donatie.

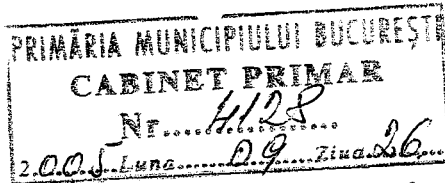
**PRESEDINTE DE SEDINTA**

**SECRETAR GENERAL  
AL MUNICIPIULUI BUCURESTI**

**Dumitru Stanescu**



THE BUCHAREST MUNICIPALITY  
BLVD. REGINA ELISABETTA NR. 47, SECTOR 5,  
BUCHAREST  
ROMANIA



ATT: MR. ADRIEAN VIDEANU  
GENERAL MAYOR

Instituto de Crédito Oficial

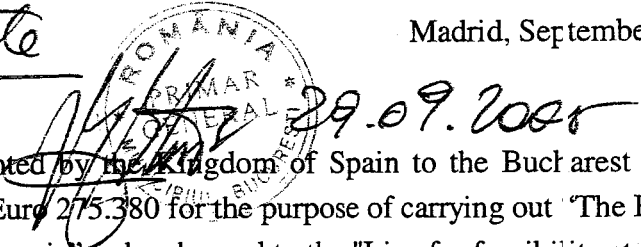
Registro GENERAL  
\* Salida \*

*A. Udriste*

Madrid, September, 19<sup>th</sup> 2005

Nº de Registro 960  
Fecha:  
30/09/2005 12:30:03

*Propunere*



Ref.: Donation granted by the Kingdom of Spain to the Bucharest Municipality in Romania for an amount of Euro 275.380 for the purpose of carrying out "The Bucharest Urban Roads Rehabilitation in Romania" to be charged to the "Line for feasibility studies".

Mr. Rafael López-Sáez García-Escámez, on behalf of the Instituto de Crédito Oficial, as Deputy Manager, representation that shows off by virtue of power of attorney number 558 authorized by Mr. Pedro José Bartolomé Fuentes on 14.02.2003, and in accordance with the terms agreed by Spanish authorities on February, 14<sup>th</sup> 2005, is informing you about the concession of a grant to the Bucharest Municipality in Romania for an amount of Euro 275.380 (two hundred and seventy five thousand three hundred and eighty Euro) for the purpose of carrying out "The Bucharest Urban Roads Rehabilitation in Romania".

This donation will cause effects as from its acceptance by the donee; it will be deemed accepted upon the reception by ICO of the original of Annex I, duly fulfilled and the documents required on it, by virtue of which the Bucharest Municipality, accepts the donation as well as its delivery conditions. Both documents, i.e., this and the acceptance hereof (Annex I) constitute the Agreement of Donation.

The amount of this donation shall be paid by ICO in compliance with the terms of the Contract dated on June, 21<sup>st</sup> 2005 signed by Prointec Ingeniería y Consultoría, S.A. with business address in Madrid, Spain- and the Bucharest Municipality, with business address in Bucharest, Romania. The amount of the donation shall be paid as follows:

- 25% of the grant shall be paid as advance payment upon the signing of the Consultancy Contract dated on June, 21<sup>st</sup> 2005 signed, the coming into force of this Donation and the accomplishment requirements established in the present Agreement.
- 25% of the grant shall be paid as is established in the above-mentioned contract. The Bucharest Municipality shall communicate to the Spanish Authorities established in the contract, through the Commercial Office of the Spanish Embassy in Bucharest, the achievement of this stage, providing the necessary documents.



- The remaining 50% of the grant shall be paid upon the last approval by the Bucharest Municipality and the Spanish Authorities, following the indications of next paragraph.

Each above-mentioned payment shall be made by ICO by means of the Donation, provided it has received the original certification document hereby included as Annex II, and that the Spanish Authorities have sent ICO a written authorization in order to carry out each payment.

Instituto de Crédito Oficial shall be enabled to halt whatsoever drawdown amount and may demand the prepayment of the total amount drawdown of this donation in the following circumstances:

- 1) If the Bucharest Municipality shall fail to assign the amount of this donation for the purpose and in the terms laid down hereunder.
- 2) If, for any reason unattributable to ICO the feasibility study to be granted were to be wholly or substantially cancelled.
- 3) If, in relation with the feasibility study that is going to be granted, any practises included in the rules of the OECD to eradicate corrupt practises, especially those included in the Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business transactions dated December 1999, have taken place. To these effects, it will be considered that there are practises to be eradicated when a competent Tribunal declares the existence of a fault related to this matter. Were a lawsuit for corruption be admitted by a competent tribunal, ICO may interrupt the drawdowns of the donation.

The present Donation Agreement will be governed and interpreted in accordance with the Spanish law. Moreover, the parties hereto expressly relinquish whatsoever other laws that may apply to them and shall abide by the code of laws and the jurisdiction of the law courts and tribunals of Madrid for the settlement of whatsoever discrepancy that may arise in relation to the application and interpretation hereof.

Yours faithfully,

Signed: Rafael López-Sáez García-Escámez



ANNEX I

Model for the acceptance of the donation

INSTITUTO DE CREDITO OFICIAL

Paseo del Prado, nº 4

28014 Madrid (Spain)

Att. Rafael López-Sáez García-Escámez

**Ref.:** Donation Agreement granted by the Kingdom of Spain to the Bucharest Municipality in Romania for an amount of Euro 275.380 for the purpose of carrying out 'The Bucharest Urban Roads Rehabilitation in Romania'.

---

Sir,

Mr. \_\_\_\_\_ (name and post)  
of the Bucharest Municipality in Romania and by virtue of the powers which they declare in force and sufficient granted by \_\_\_\_\_ (find attached the original document or its authenticated copy) declare to accept, on behalf of the Bucharest Municipality, the donation that has been communicated to our institution through the letter dated September, 19<sup>th</sup> 2005 in the terms and conditions therein established.

The payment delivery by Instituto de Crédito Oficial of the donation amount in favour of Prointec, Ingeniería y Consultoría, S.A., with business address in Madrid, Spain, shall be made in compliance with the terms of the Contract signed on June, 21<sup>st</sup> 2005 between Prointec, Ingeniería y Consultoría, S.A., and the Bucharest Municipality in Romania, provided that ICO has received duly fulfilled the certifications in accordance with both, Annex II to ICO's letter dated September, 19<sup>th</sup> 2005, and the authorization issued by Spanish Authorities in order to carry out each payment.

Finally, I would like to inform you that those certifications shall be issued by Mr. \_\_\_\_\_, (name and post) (Please, find here attached his specimen of signature).

Yours faithfully,

Signed: Mr. \_\_\_\_\_

THE BUCHAREST MUNICIPALITY (ROMANIA)

**Documents attached (original or copy duly authenticated):**

- Powers by virtue of which the signatory is acting and certification of its signature
- Documents issued by the legal department of the Bucharest Municipality by virtue of which the Bucharest Municipality has all the authorizations to accept the donation granted to this Institution.
- Specimen signature of the signatory of the certifications

2



ANNEX II

**Commercial Milestone certificate**

**(It shall be issued one for each payment to be made)**

INSTITUTO DE CREDITO OFICIAL

Paseo del Prado, nº 4

28014 Madrid (Spain)

Att. Rafael López- Sáez García-Escámez

Certification nº \_\_\_\_\_

**Ref.:** Donation Agreement granted by the Kingdom of Spain to the Bucharest Municipality in Romania for an amount of 275.380 € for the purpose of carrying out "The Bucharest Urban Roads Rehabilitation in Romania".

\_\_\_\_\_

Mr. \_\_\_\_\_, (name and post) of the Bucharest Municipality in Romania, by virtue of the powers he declares in force and sufficient granted by the Bucharest Municipality, certifies that the payment for an amount of \_\_\_\_\_ (words and figures) to be made to Prointec, Ingeniería y Consultoría, S.A., with business address in Madrid, Spain, is in accordance with the terms of the Consultancy Contract dated on June, 21<sup>st</sup> 2005 signed between Prointec, Ingeniería y Consultoría, S.A., with business address in Madrid, Spain and the Bucharest Municipality in Romania for an amount of Euro 275.380 and that milestone nº \_\_\_\_\_ established in the Contract has been duly accomplished.

As a result, and in compliance with the above-mentioned Donation Agreement, We hereby requested you to pay the amount here referred in favour of Prointec, Ingeniería y Consultoría, S.A., once ICO have received this document in the form and content it shall deem satisfactory.

Yours faithfully,

Signed: Mr. \_\_\_\_\_

THE BUCHAREST MUNICIPALITY

**Note:** In case this certification is signed by a person or Institution different than the signatory of Annex I, it shall be necessary to attach either the original or an Authenticated copy of the power that enables him to sign, as well as the certification of its signature.

**In agreement with the justification of the Contract Milestone:**

Signed: Mr. \_\_\_\_\_ (signature and stamp of the office)

SPANISH COMMERCIAL OFFICE IN BUCHAREST

TRADUCERE document ICO -

Intrare D.T.D.S.C. nr. 1180 / 30.09.2005, nr. C.P.G. 4128 / 26.09.2005

---

In atentie: **Dlui Adriean VIDEANU**  
PRIMAR GENERAL

Madrid, 19 septembrie 2005

**Ref.:** Donatie oferita de Regatul Spaniei, Municipality Bucuresti din Romania in valoare de 275.380 EURO destinati "Liniei pentru Studii de Fezabilitate" in vederea executarii (Proiectului) "Reabilitare Drumuri Urbane Bucuresti - Romania"

---

Dl. Rafael López – Sáez García – Escámez, din partea Institutului de Credit Oficial, in calitate de Director Adjunct, pozitie evidentiata prin imputernicirea nr. 558 acordata de Dl. Pedro José Bartolomé Fuentes in 14.02.2003 si, in conformitate cu conditiile convenite de autoritatile Spaniole la data de 14 februarie 2005, va face cunoscuta acordarea unui grant, Municipality Bucuresti din Romania in valoare de 275.380 EURO (doua sute saptezeci si cinci mii trei sute optzeci EURO) in scopul executiei (Proiectului) "Reabilitare Drumuri Urbane Bucuresti - Romania".

Aceasta donatie va produce efecte din momentul acceptarii ei de catre beneficiarul donatiei; va fi considerata acceptata odata cu primirea de catre ICO a exemplarului original al Anexei I, completat in intregime, insotit de documentele solicitate in acesta, in virtutea caruia Municipality Bucuresti accepta donatia, ca si termenii de transmitere ai acesteia. Ambele documente, acestea insemnand prezentul document si documentul de acceptare a donatiei (Anexa I), constituie Act (Contract) de Donatie.

Suma acestei donatii va fi platita de catre ICO in conformitate cu termenii Contractului datat 21 iunie 2005, semnat de Prointec Ingeria Consultoria, S.A., cu sediul in Madrid, Spania - si Municipality Bucuresti, cu sediul in Bucuresti, Romania. Suma donatiei va fi platita dupa cum urmeaza:

- 25% din valoarea grantului va fi platit ca avans la semnarea Contractului de Consultanta semnat in data de 21 iunie 2005, intrarea in vigoare a acestei Donatii si indeplinirea cerintelor stabilite in prezentul Contract.
- 25% din valoarea grantului se va plati asa cum este stabilit in contractul mentionat mai sus. Municipality Bucuresti va comunica autoritatilor Spaniole desemnate in contract, prin intermediul Biroului Comercial al Ambasadei Spaniei din Bucuresti, indeplinirea conditiilor acestei etape, prin prezentarea documentelor necesare.

- Partea ramasa, de 50% din grant, se va plati in urma ultimei aprobari din partea Municipality Bucuresti si autoritatilor Spaniole, potrivit specificatiilor din paragraful care urmeaza.

Fiecare din platile mentionate mai sus se vor efectua de catre ICO sub forma de Donatie, in baza primirii documentului original de certificare, inclus la prezentul ca Anexa II si in urma trimiterii catre ICO, de catre autoritatile Spaniole, a unei autorizari scrise in vederea efectuarii fiecarei plati.

Institutul de Credit Oficial va avea calitatea sa anuleze plata oricarei sume in drum spre destinatie si va putea cere plata efectuata anticipat a sumei totale aflate in drum spre destinatie a acestei donatii, in urmatoarele conditii:

- 1) Daca Municipality Bucuresti nu va aloca suma acestei donatii pentru scopul si in conditiile prezentate in cele de mai jos;
- 2) Daca pentru orice motiv, de care ICO nu se face vinovat, Studiul de Fezabilitate prin grantul ce urmeaza a fi acordat a fost revocat in intregime sau in mod esential;
- 3) Daca - in ce priveste Studiul de Fezabilitate prin grantul ce urmeaza a fi acordat - se constata ca au avut loc orice fel de practici prevazute in reglementarile OECD pentru eradicarea faptelor de coruptie, in special cele incluse in Conventia din decembrie 1999 pentru Combaterea faptelor de coruptie ale functionarilor publici straini in operarea tranzactiilor internationale. Pe aceste considerente, se va considera ca ne aflam in cazul eradicarii unor astfel de practici, cand un Tribunal competent se pronunta asupra existentei unei fapte de aceasta natura. In cazul in care un tribunal competent admite existenta unui caz de coruptie, ICO poate intrerupe fluxurile spre destinatie ale donatiei.

Prezentul Contract de Donatie va fi derulat si interpretat in conformitate cu legislatia Spaniola. In plus, prin aceasta partile renunta in mod expres la orice alte prevederi legislative care le-ar fi aplicabile si se vor supune sistemului legislativ si jurisdicției curtilor de justitie si tribunalelor din Madrid pentru orice diferente care ar putea aparea in legatura cu aplicarea si interpretarea prezentului document.

Sincer, al dumneavoastra

**Semnat: Rafael López – Sáez García – Escámez**

ICO

ANEXA I

**Model de acceptare a donatiei**

**INSTITUTUL DE CREDIT OFICIAL**

Paseo del Prado, nr. 4

28014 Madrid, Spania

**In atentia: Dlui Rafael López – Sáez García – Escámez**

**Ref.:** Contract de Donatie oferita de Regatul Spaniei, Municipality Bucuresti din Romania in valoare de 275.380 EURO in scopul executarii Proiectului "Reabilitare Drumuri Urbane Bucuresti - Romania".

Domnule,

Dl. Adriean Videanu, Primar General al municipiului Bucuresti din partea Municipality Bucuresti din Romania si in baza imputernicirii depline si suficiente conferite de \_\_\_\_\_ ( a se vedea documentul in original atasat sau copia sa autentificata) declar ca accept, in numele Municipality Bucuresti, donatia care a fost comunicata Institutiei noastre prin scrisoarea din data de 19 septembrie 2005, in termenii si conditiile stabilite in prezentul document.

Livrarea platilor de catre Institutul de Credit Oficial a sumei donate, in favoarea Prointec, Ingeria y Consultoria, S.A., cu sediul in Madrid, Spania, se va face in conformitate cu termenii Contractului semnat in 21 iunie 2005 intre Prointec, Ingeria y Consultoria, S.A. si Municipality Bucuresti din Romania, stabilind ca ICO a primit certificarile in intregime completate in conformitate cu prevederile ambelor documente, anume Anexa II la scrisoarea ICO datata 19 septembrie 2005 si autorizarea emisa de autoritatile Spaniole pentru efectuarea fiecarei plati.

In final, as dori sa va instiintez ca aceste documente vor fi emise de Dl. Adriean Videanu Primar General al Municipiului Bucuresti (Va rugam sa atasati specimenul de semnatura).

Al dumneavoastra sincer,

**Semnat:**

**Dl. Adriean Videanu  
MUNICIPALITATEA BUCURESTI - ROMANIA**

**Documentele de atasat: (in original sau in copie autentificata):**

- functia in baza careia actioneaza semnatarul si certificarea semnaturii sale;
- documentele emise de Departamentul Juridic al Municipality Bucuresti in baza carora Municipality Bucuresti este pe deplin autorizata sa accepte donatia oferita acestei Institutii
- specimenul de semnatura al semnatarului documentelor



ICO

ANEXA II

**Certificat Comercial**  
(va fi emis cate un exemplar pentru fiecare plata care va fi efectuata)

**INSTITUTUL DE CREDIT OFICIAL**

Paseo del Prado, nr. 4

28014 Madrid, Spania

In atentie: Dlui Rafael López – Sáez García – Escañez

CERTIFICAT Nr. \_\_\_\_\_

Ref.: Contract de Donatie oferita de Regatul Spaniei, Municipality Bucuresti din Romania pentru o suma in valoare de 275.380 EURO in scopul executiei Proiectului "Reabilitare Drumuri Urbane Bucuresti – Romania".

Dl. Adriean Videanu, Primar General al Municipiului Bucuresti, din partea Municipality Bucuresti din Romania, in baza imputernicirii conferite de Municipality Bucuresti, certifica ca plata pentru suma de 68.845 (saiseci si opt mii opt sute patruzeci si cinci) care trebuie efectuata catre Prointec, Ingeria y Consultoria, S.A., cu sediul in Madrid, Spania, este in conformitate cu termenii Contractului de Consultanta din data de 21 iunie 2005, semnat intre Prointec, Ingeria y Consultoria, S.A., cu sediul in Madrid, Spania si Municipality Bucuresti din Romania pentru suma de 275.380 EURO si ca transa nr. I stabilita in Contract a fost in intregime efectuata.

Prin urmare, si in conformitate cu sus-mentionatul Contract de Donatie, prin aceasta va solicitam sa efectuati plata sumei la care se face referire aici, catre firma Prointec, Ingeria y Consultoria, S.A., cu sediul in Madrid, odata cu primirea de catre ICO a prezentului document, in forma si continutul pe care le va considera corespunzatoare.

Al dumneavoastra sincer,

Semnat:

**Dl. Adriean Videanu**  
**MUNICIPALITATEA BUCURESTI – ROMANIA**

Nota: In cazul in care documentul este semnat de o persoana sau institutie diferita de semnatarul Anexei I, va fi necesar sa se ataseze fie originalul, fie o copie autentificata a imputernicirii care ii da dreptul de semnatura, cat si certificarea semnaturii sale.

**In conformitate cu justificarea Transei prevazute in Contract:**

Semnat: Dl. \_\_\_\_\_ (semnat ura si stampila cabinetului)  
**BIROUL COMERCIAL AL SPANIEI IN BUCURESTI**



EMBAJADA  
DE ESPAÑA

OFICINA ECONÓMICA Y  
COMERCIAL DE ESPAÑA  
BUCAREST

*Se transmite WP  
re evid.  
Copie dosar BEI  
(P)*

FAX 3055562

DE	Rosa M <sup>a</sup> Sánchez-Yebra Alonso/Consilier Economic si Comercial		
A	DI. Gheorghe Razvan Murgeanu/Primar General		
ASUNTO	FEV reabilitare retelei stradale a Bucuresti-ului		
S/REF	-	N/REF	225/RSY/gs.
FECHA	17.02.05		
Nº DE PÁGS. INCLUYENDO ESTA	2		

Stimate Domnule Murgeanu,

Am placerea de a va anticipa prin fax o copie a scrisorii prin care E.S.DI. Pedro Megia Gómez, Secretar de Stat pentru Turism si Comert, din Ministerul spaniol al Industriei, Turismului si Comertului, va comunica aprobarea unei donatii de 300.000 de Euro pentru a finanata Asistenta Tehnica necesara pregatirii Proiectului de reabilitare a retelei stradale din Bucuresti.

Ma folosesc de acest prilej pentru a va reitnoi asigurarea deosebitei mele consideratii,



*Rosa M<sup>a</sup> Sanchez-Yebra Alonso*  
Consilier Economic si Comercial



*Ministerio de Industria,  
Turismo y Comercio  
El Secretario de Estado  
de Turismo y Comercio*

*Pedro Mejía Gómez*

MINISTERIO DE INDUSTRIA, TURISMO Y COMERCIO  
SECRETARÍA DE ESTADO DE TURISMO Y COMERCIO  
15.02.05 000026  
SECRETARÍA  
SALIDA

Madrid, 14 de febrero de 2005

Excmo. Sr. D. Gheorghe Razvan Murgeanu  
General Mayor - Primaria Municipiului Bucurest  
B-dul Regina Elisabeta 47, sector 5  
Bucarest

Excelentísimo Señor:

Tengo la satisfacción de comunicarle que esta Secretaría de Estado ha aprobado una donación de hasta 300.000 Euros para la financiación de la Asistencia Técnica necesaria para la preparación del Proyecto de rehabilitación de la red viaria de Bucarest.

El Proceso de Selección de la empresa española adjudicataria del Estudio de Viabilidad es responsabilidad de la Institución Pública del país receptor que solicita la financiación del Estudio, la Alcaldía de la ciudad de Bucarest.

Una vez realizada la convocatoria, la Administración española hará una difusión general de la misma entre las empresas españolas. La Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en Rumanía representará a este Ministerio durante todo el proceso de selección de la empresa.

Una vez que el Ayuntamiento de la Ciudad de Bucarest adjudique el Estudio de Viabilidad a una empresa española, el Instituto de Crédito Oficial (ICO), que actúa como Agente Financiero del Estado español, propondrá un Acuerdo de Donación.

Espero y confío que esta donación sirva para estrechar las relaciones de cooperación entre nuestros dos países.

Atentamente,

*Paseo de la Castellana, 162 - 28071 Madrid*

00104877

**Ministerul Industriei Turismului si Comertului  
Secretariatul de Stat pentru Turism si Comert**

Madrid 14 februarie 2005

**Excelentei sale D.lui Razvan Murgean Primar General PMB**

**Excelenta**

Avem placerea de a va comunica ca Secretariatul nostru de Stat a aprobat o donatie in valoare de 300.000 Euro in vederea finantarii Asistentei Tehnice necesare pregatirii proiectului de reabilitare a cailor urbane din Bucuresti.

Procesul de selectie al firmei spaniole careia i se va atribui Studiul de Fezabilitate este responsabilitatea Institutiei Publice a tarii primitoare care solicita finantarea studiului, recte Primaria Municipiului Bucuresti

O data realizata convocarea, Administratia Spaniola va face public un anunt general al acestora printre firmele spaniole. Biroul Economic si Comercial al Ambasadei Spaniei in Romania va reprezenta acest Minister pe parcursul intregului proces de selectie pentru firma respectiva.

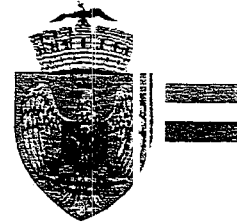
In momentul in care Comisia din cadrul Primariei Bucuresti atribuie Studiul de Fezabilitate catre o firma spaniola, Institutul de Credit Oficial (ICO) care opereaza ca agent financiar al statului spaniol, va propune un Contract de Donatie.

Imi exprim speranta si convigerea ca aceasta donatie va servi la intensificarea relatiilor de cooperare intre tarile noastre.

Cu consideratie,

**BUCHAREST CITY HALL**

47, Regina Elisabeta Blvd., 5 th district, Bucharest  
Phone: +(4021) 310.30.89; Fax: +(4021) 312.00.30



**GENERAL MAYOR**

*Nº. 478 / 10.06.2004*

*Secret*  
*ca. evik.*  
*(Signature)*

**To: Mr. PEDRO MEJIA,**  
**Secretary of State for Commerce and Tourism**  
**MINISTRY OF ECONOMY**

**In attn: Mr. Jose Manuel Rodriguez de Castro**  
**Economical and Commercial Counselor**  
**SPANISH EMBASSY**

Your Excellency,

Before all, I wish to express my satisfaction for the good collaboration which had and I still have with your country official persons, as well as with the firms that develop their activity in consultancy and constructions from Romania.

Two years ago, the Municipality of Bucharest has initiated one of the most important projects made after 1990 in the urban infrastructure, more exactly streets rehabilitation. There have been rehabilitated a number of 40 streets from Municipality administration (the ones on which means of surface urban public transport circulate), the source of financing being ensured in equal shares form state budget and from a credit from Investment European Bank.

The city of Bucharest has a number of 5340 streets of a total length of 1940 km. (340 being in the Bucharest Municipality administration, and the rest in the administration of the 6 districts of Bucharest city).

Because of the bad technical shape of a great number of streets as well as the lack of the water supply and sewerage system network, Bucharest Municipality initiated a rehabilitation project of a number of more than 1,800 streets, principal and secondary

streets, this one being as the second stage at the first project financed by EIB, and which at present is completing.

For the project of streets rehabilitation, second stage, the Feasibility Study has already elaborated as well as the technical-economics data, at present this one being in the review of the EIB experts, the estimated value of the investment being of more than 450 millions EURO.

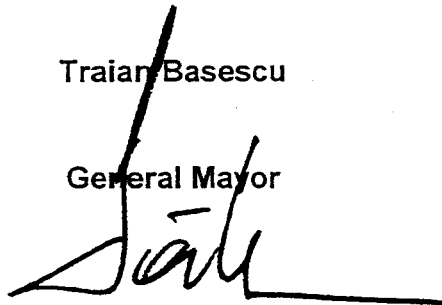
Because of the project complexity and the necessary of information before and after the loan agreement, EIB proposes an action plan which should develop the two stages of analyse and information and also EIB suggests that for such tasks achievement should be engaged n international project manager, that means ex expenses.

Taking into consideration the absolute necessity of promoting such project for Bucharest city, we kindly ask you to consider the possibility of financing by a grant of the Spanish government of engagement of an international project manager at which it refers EIB.

Yours sincerely,

Traian Basescu

General Mayor

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Traian', with a long horizontal line extending to the right.

**PRIMARIA MUNICIPIULUI BUCURESTI**

**Domnului PEDRO MEJIA,  
Secretar de Stat pentru Comert si Turism din  
Ministerul Economiei al Guvernului Spaniol**

**Spre stiinta : Domnului Jose Manuel Rodriguez de Castro  
Consilier economic si Comercial al Ambasadei Spaniei la  
Bucuresti**

Excelenta,

Inainte de toate doresc sa va exprim satisfactia pentru buna colaborare pe care am avut-o si o am cu oficialitati din tara Dumneavoastra precum si cu firme care-si desfasoara activitatea in domeniul consultantei si al constructiilor in Romania .

In urma cu doi ani, Primaria Municipiului Bucuresti a initiat unul din cele mai importante proiecte de dupa anul 1990 in domeniul infrastructuri urbane si anume, cel al reabilitarii strazilor. Au fost supuse reabilitarii un numar de 40 de strazi din administrarea Municipality ( cele pe care circula mijloacele de transport in comun ale Regiei de transport public de suprafata ), sursa de finantare fiind asigurata in parti egale de la bugetul de stat si dintr-un credit al Bancii Europene de Investitii .

Municipiul Bucuresti dispune insa de un numar ce 5340 de strazi in lungime totala de peste 1940 km (340 aflandu-se in administrarea Primariei Generale, iar restul de 5000 in administrarea celor sase primarii ale sectoarelor Capitalei) .

Data fiind starea tehnica proasta a unui numar foarte mare de strazi precum si lipsa dotarilor cu retele de apa si canalizare, Primaria Municipiului

Bucuresti a initiat un nou proiect multianual de reabilitare a unui numar de peste 1800 de strazi, principale si secundare, acesta constituindu-se ca o etapa a II-a la primul proiect finantat de catre BEI si care in prezent este in curs de finalizare.

Pentru proiectul privind Reabilitarea strazilor etapa a II-a, a fost deja elaborat Studiul de Fezabilitate si indicatorii tehnico-economici de baza, in acest moment acesta aflandu-se in analiza specialistilor BEI, valoarea estimata a investitiei fiind de peste 450 milioane EURO .

Data fiind complexitatea proiectului si necesarul de informatii inainte si dupa aprobarea imprumutului, BEI propune un plan de actiune care sa parcurga cele doua etape de analiza si informatii si sugereaza ca pentru realizarea acestor sarcini sa fie angajat un manager international de proiect, ceea ce implica cheltuieli suplimentare.

Luand in considerare necesitatea absoluta de promovare a unui asemenea proiect pentru Municipiul Bucuresti, va rugam sa analizati posibilitatea finantarii printr-un grant al Guvernului Spaniei a angajarii managerului international de proiect la care face referire Banca Europeana de Investitii.

Cu stima,

Traian Basescu

Primar General



**PRIMAR GENERAL**

Etaj: 1, cam. 101

tel.: 305 55 89; 305 55 90; 305 55 00 int. 1101

fax: 312 00 30

e-mail: primar@bucuresti-primaria.ro



## Primăria Municipiului București

### EXPUNERE DE MOTIVE

#### **privind acceptarea donatiei in valoare de 275.380 Euro pentru finantarea studiului final de fezabilitate la proiectul de reabilitare a drumurilor in Municipiul Bucuresti, din partea Regatului Spaniei**

In urma cu doi ani, Primaria Municipiului Bucuresti a initiat unul din cele mai importante proiecte de dupa anul 1990 in domeniul infrastructurii urbane, si anume cel al reabilitarii strazilor. Au fost supuse reabilitarii un numar de 40 de strazi din administrarea Municipality (cele pe care circula mijloacele de transport in comun ale Regiei de transport public de suprafata), sursa de finantare fiind asigurata in parti egale de la bugetul de stat si dintr-un credit al Bancii Europene de Investitii (BEI).

Municipiul Bucuresti dispune, inasa, de un numar de 5350 de strazi in lungime totala de peste 1940 km (350 aflandu-se in administrarea Primariei Generale, iar restul de 5000 in administrarea celor sase primarii ale sectoarelor Capitalei).

Data fiind starea tehnica proasta a unui numar foarte mare de strazi, precum si lipsa dotarilor cu retele de apa si canalizare, Primaria Municipiului Bucuresti a initiat un nou proiect multianual de reabilitare a unui numar de peste 1800 de strazi, principale si secundare, acesta constituindu-se ca o etapa a II-a la primul proiect finantat de catre BEI si care in prezent este in curs de finalizare.

Pentru proiectul privind Reabilitarea strazilor etapa a II-a, a fost deja elaborat Studiul de Fezabilitate si indicatorii tehnico-economici de baza, in acest moment acesta aflandu-se in analiza specialistilor BEI, valoarea estimata a investitiei fiind de peste 450 milioane EURO.

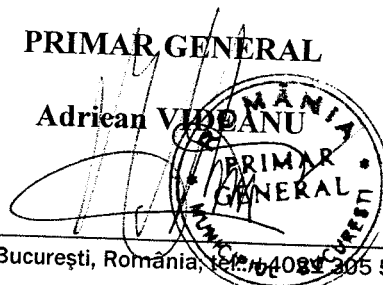
Data fiind complexitatea proiectului si necesarul de informatii inainte si dupa aprobarea imprumutului, BEI propune un plan de actiune care sa pacurga cele doua etape de analiza si informatii si sugereaza ca pentru realizarea acestor sarcini sa fie angajat un manager international de proiect, ceea ce implica cheltuieli suplimentare.

Luand in considerare necesitatea absoluta de promovare a unui asemenea proiect pentru Municipiul Bucuresti, s-a obtinut finantarea printr-o donatie din partea Regatului Spaniei in valoare de 275.380 Euro pentru studiul final de fezabilitate la proiectul de reabilitare a drumurilor in Municipiul Bucuresti,

Tinand seama de Raportul de Specialitate al Directiei Transporturi, Drumuri, Sistematizarea Circulatiei supun aprobarii Consiliului General al Municipiului Bucuresti alaturatul proiect de hotarare.

**PRIMAR GENERAL**

Adriean VIBIANU



**DIRECTIA TRANSPORTURI, DRUMURI  
SISTEMATIZAREA CIRCULATIEI**

etaj: 2, cam. 252

tel.: 305 55 35; 305 55 00 int. 1252

fax: 305 55 35

e-mail: transporturi@bucuresti-primaria.ro



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI  
DIRECTIA ASISTENȚA TEHNICĂ  
ȘI JURIDICĂ A C.C.M.B.  
Nr. 35/134  
2005 Luna 10 Ziua 18

**Primăria Municipiului București**

Nr. 7217 / SSTURS / 14.10.2005

MUNICIPIUL BUCUREȘTI  
CABINET SECRETAR GENERAL  
Nr. 6162/6  
2005 Luna 10 Ziua 17

**RAPORT DE SPECIALITATE**

**privind acceptarea donatiei in valoare de 275.380 Euro pentru finantarea studiului final de fezabilitate la proiectul de reabilitare a drumurilor in Municipiul Bucuresti, din partea Regatului Spaniei**

In urma cu doi ani, Primaria Municipiului Bucuresti a initiat unul din cele mai importante proiecte de dupa anul 1990 in domeniul infrastructurii urbane, si anume cel al reabilitarii strazilor. Au fost supuse reabilitarii un numar de 40 de strazi din administrarea Municipality (cele pe care circula mijloacele de transport in comun ale Regiei de transport public de suprafata), sursa de finantare fiind asigurata in parti egale de la bugetul de stat si dintr-un credit al Bancii Europene de Investitii (BEI).

Municipiul Bucuresti dispune, inasa, de un numar de 5350 de strazi in lungime totala de peste 1940 km (350 aflandu-se in administrarea Primariei Generale, iar restul de 5000 in administrarea celor sase primarii ale sectoarelor Capitalei).

Data fiind starea tehnica proasta a unui numar foarte mare de strazi, precum si lipsa dotarilor cu retele de apa si canalizare, Primaria Municipiului Bucuresti a initiat un nou proiect multianual de reabilitare a unui numar de peste 1800 de strazi, principale si secundare, acesta constituindu-se ca o etapa a II-a la primul proiect finantat de catre BEI si care in prezent este in curs de finalizare.

Pentru proiectul privind Reabilitarea strazilor etapa a II-a, a fost deja elaborat Studiul de Fezabilitate si indicatorii tehnico-economici de baza, in acest moment acesta aflandu-se in analiza specialistilor BEI, valoarea estimata a investitiei fiind de peste 450 milioane EURO.

Data fiind complexitatea proiectului si necesarul de informatii inainte si dupa aprobarea imprumutului, BEI propune un plan de actiune care sa pacurga cele doua etape de analiza si informatii si sugereaza ca pentru realizarea acestor sarcini sa fie angajat un manager international de proiect, ceea ce implica cheltuieli suplimentare.

Luand in considerare necesitatea absoluta de promovare a unui asemenea proiect pentru Municipiul Bucuresti, s-a obtinut finantarea printr-o donatie din partea Regatului Spaniei in valoare de 275.380 Euro pentru studiul final de fezabilitate la proiectul de reabilitare a drumurilor in Municipiul Bucuresti,

Avand in vedere cele mentionate mai sus, supunem spre aprobare Consiliului General al Municipiului Bucuresti proiectul de hotarare alaturat.

